

TEXTE

بصعوبة بالغة وقفت امرأة كبيرة بين مقاعد الحافلة المزدحمة. يتزايد العدد في كل موقف ...
الكل يصعد ولا أحد ينوي النزول ، أو يتخلى عن مقعده للمرأة الواقفة .

قال الرجل الجالس على مقربة منها بغضب :

5 — ضاعت الأخلاق ، وماتت الشهامة والرجولة ... المرأة واقفة ، والشباب جالسون ...
شباب آخر زمن. انظروا ماذا حل بنا. عيب ، والله عيب .

ساد الصمت لحظة في الحافلة. تطلعت العيون بفضول إلى الرجل الغاضب ، وأحس بعضهم
بشيء من الحياء ، ومع هذا لم يترك أحد مقعده للمرأة .

نظر إليه طفل يجاوره وقال ببساطة :

10 — لماذا لا تقف أنت يا صاحب الشهامة والرجولة ، وتعطيها مقعدك ؟

— ماذا تقول؟! ما هذا الكلام السخيف يا ولد ؟

— لماذا لا تبدأ بنفسك ، وتتخلى لها عن مقعدك ؟

تلثم¹ الرجل ... وقال متردداً بصوت ضعيف :

— لأنني ... لأنني زوجها .

15 عندما سمع ركاب الحافلة كلام الرجل ، ابتسموا ... شعروا بالارتياح ، وظلوا على مقاعدهم
دون تأنيب ضمير² أو خجل .

عن " فانتازيا " لإبراهيم خريط (بتصرف)

1- تَلْعَثَمَ = balbutier, bafouiller

2- دون تَأْنِيْبِ ضَمِيرٍ = sans remords

SUJET	L.V. : ARABE / B.E.P. Tous Secteurs		Session de JUIN 2007
ÉPREUVE du 05.06.07	Durée : 1 Heure	Coef. : 1	Page 2/3

TRAVAIL A FAIRE PAR LE CANDIDAT

N.B. l'usage du dictionnaire bilingue est autorisé

REMARQUES GÉNÉRALES POUR L'ENSEMBLE DES EXERCICES PROPOSÉS :

Le candidat devra présenter les exercices dans l'ordre

et numéroter les réponses conformément au sujet.

Les réponses en arabe ne seront pas vocalisées.

I. COMPREHENSION DU TEXTE

Exercice 1 – Proposer un titre en arabe à ce texte.

Exercice 2 – Retrouvez dans le texte les mots ou expressions qui correspondent aux traductions françaises suivantes :

- Les passagers du bus
- Avec curiosité
- A chaque arrêt
- Personne n'a l'intention de descendre
- Parce que je suis son mari

Exercice 3 – Traduire en français la phrase suivante :

يتزايد العدد في كل موقف ... الكل يصعد ولا أحد ينوي النزول أو يتخلى عن مقعده للمرأة الواقفة .

Exercice 4 – Réécrire les énoncés suivants en rectifiant les renseignements non conformes au texte :

1. كانت امرأة جالسة في حافلة مزدحمة .
2. كلما توقفت الحافلة ينزل الركاب ولا أحد يصعد .
3. أحس بعض الركاب بالحياء واقترحوا الجلوس على المرأة الكبيرة .
4. عندما سمع ركاب الحافلة كلام السائق ابتسموا و قاموا من مقاعدهم .

II. EXPRESSION PERSONNELLE

Traiter *en arabe* l'un des deux sujets suivants (10 à 15 lignes) :

1. رجع الطفل إلى بيته وحكى لأهله ما حدث في الحافلة. اكتب ما جرى .
2. نزل الركاب من الحافلة وبقي الطفل مع صديق له. تخيل الحوار الذي يدور بينهما .

SUJET	L.V. : ARABE / B.E.P. Tous Secteurs		Session de JUIN 2007
ÉPREUVE du 05.06.07	Durée : 1 Heure	Coef. : 1	Page 3/3